

MINISTERIO DE SALUD  
REPUBLICA DE EL SALVADOR

CONTRATO No. 654/2013  
LICITACIÓN PUBLICA INTERNACIONAL LPI No. 05/2013  
RESOLUCION DE ADJUDICACIÓN No. 179/2013  
FONDOS: BCIE Y GENERAL  
CODIGO DE PROYECTO 5131

Nosotros, MARIA ISABEL RODRIGUEZ VIUDA DE SUTTER, conocida tributariamente por MARIA ISABEL RODRIGUEZ DE SUTTER, mayor de edad, Doctora en Medicina, de este domicilio, portadora de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]; actuando en nombre y representación del Ministerio de Salud, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], como lo compruebo con la siguiente documentación: I) El Acuerdo Ejecutivo de la Presidencia de la República número UNO, de fecha uno de junio de dos mil nueve, publicado en el Diario Oficial número NOVENTA Y NUEVE del Tomo TRESCIENTOS OCHENTA Y TRES del uno de junio de dos mil nueve, en donde aparece la conformación del Gabinete de Gobierno a partir del día uno de junio del dos mil nueve, y aparece el nombramiento de la compareciente como Ministra de Salud Pública y Asistencia Social, debiendo rendir su protesta constitucional; II) Certificación expedida en esta ciudad, a los veinticuatro días del mes de junio de dos mil once, por el Licenciado Ricardo Guillermo Marroquín Peñate, Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la República de El Salvador, de la que consta que de folios uno frente a folios dos vuelto del Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios Públicos, que lleva dicha Presidencia, se encuentra asentada el Acta de Juramentación a través de la cual la Doctora MARIA ISABEL RODRIGUEZ VIUDA DE SUTTER, tomó protesta constitucional como Ministra de Salud Pública y Asistencia Social, ante el señor Presidente de la República CARLOS MAURICIO FUNES CARTAGENA, el día uno de junio de dos mil nueve; III) El Diario Oficial número OCHO, Tomo TRESCIENTOS NOVENTA, de fecha doce de enero de dos mil once, que contiene el Decreto Ejecutivo Número CINCO, emitido por el Consejo de Ministros, Reformas al Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en el cual se establece que a partir de la vigencia de este Decreto cuando en las disposiciones legales o reglamentarias se mencione al Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social o a los titulares del mismo, deberá entenderse que se refiere al Ministerio de Salud o a sus titulares; y sobre la base de los Artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), los cuales le conceden facultades para firmar Contratos como el presente, y que para los efectos de este Contrato se

denominará el Ministerio de Salud, o simplemente MINSAL, y MARIO RENE IGLESIAS TABLAS, mayor de edad, Ingeniero Electricista, del domicilio de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, portador del Documento Único de Identidad número [REDACTED], y Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en calidad de Apoderado Especial de la Sociedad OXIGENO Y GASES DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse OXIGENO Y GASES, S. A. DE C. V. u OXGA, S. A. DE C. V.; de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]; calidad de compruebo con Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las nueve horas y veinte minutos del día siete de abril del año dos mil once, por el señor Mario Roberto Lecha Martínez, en su calidad de Director Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal de la Sociedad, ante los oficios del Notario Luís Ernesto Guandique Chávez, inscrita en el Registro de Comercio al Número TREINTA Y TRES del Libro MIL CUATROCIENTOS CUARENTA Y CINCO del Registro de Otros Contratos Mercantiles, el día quince de abril de dos mil once; en dicho Poder el notario autorizante dio fe de la existencia legal de la Sociedad y de la personería con que actuó el otorgante; que en el transcurso del presente instrumento se denominará "LA CONTRATISTA"; en el carácter con que comparecemos convenimos en celebrar el presente Contrato de acuerdo a las siguientes cláusulas:

**CLAUSULA PRIMERA: OBJETO.** LA CONTRATISTA se obliga a suministrar al MINSAL, a precios firmes "CONSTRUCCION Y EQUIPAMIENTO DEL HOSPITAL NACIONAL DE MATERNIDAD", SAN SALVADOR, (FASE EQUIPAMIENTO MÉDICO: EQUIPO DE LABORATORIO CLÍNICO Y BANCO DE SANGRE, EQUIPO DE ASPIRACIÓN, EQUIPO DE NEBULIZACIÓN, EQUIPO DE MÉDICA FÍSICA, EQUIPO BÁSICO, EQUIPO DE REFRIGERACIÓN, EQUIPO DE MONITOREO PARA UCI, CAMAS HOSPITALARIAS, MOBILIARIO CLÍNICO HOSPITALARIO BASICO Y EQUIPO PARA BANCO DE LECHE), en los términos, condiciones y especificaciones detalladas a continuación:

Código	Nombre del Equipo	U/m	Cantidad	Precio	Precio Total
--------	-------------------	-----	----------	--------	--------------

				Unitario	por Renglón
<b>LOTE 2: EQUIPO BASICO</b>					
60302010	<b>ASPIRADOR DE SECRECIONES NEONATAL</b>	CU	4	\$ 541.50	\$ 2,166.00
	<p>Marca: MADA Modelo: 172BS-II País de Origen: USA/CHINA</p> <p><b>Especificaciones Técnicas:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para aspiración de secreciones en la orofaringe y tráquea en pacientes neonatales.</li> <li>• Certificado para uso neonatal</li> <li>• Bomba eléctrica de succión tipo piston, motor libre de mantenimiento</li> <li>• presión de vacío de 0-560 mmHg</li> <li>• Bajo nivel de ruido (menor a 50 dB a un metro de distancia) deseable</li> <li>• Configuración de un frasco plástico (reutilizable, material adecuado y graduado en ml) (NO-VIDRIO)</li> <li>• capacidad de frasco de 800 cc</li> <li>• Manómetro de precisión (escala de 0 a 760 mmHg)</li> <li>• Sistema de corte por obstrucción y dispositivo de seguridad para prevenir el llenado y rebalse del frasco.</li> <li>• Sonda conductiva de aspiración 1/4" diámetro como mínimo.</li> <li>• Sistema de filtro bacteriológico hidrofóbico descartable para prevenir contaminación.</li> <li>• Sistema de control que permita al operador fijar el límite de succión.</li> <li>• Voltaje: 110 V ± 10%, 60 Hz, 1 Fase</li> <li>• Tomacorriente polarizado</li> </ul> <p>ACCESORIOS/INSUMOS/</p>				

<p>REPUESTOS A INCLUIR CON EL SUMINISTRO DE CADA EQUIPO.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2 (por equipo) Frascos plasticos reutilizables adicionales</li><li>• 4 (por equipo) Sonda conductiva de aspiración 1/4" diámetro como mínimo.</li><li>• 12 (por equipo) Filtros bacteriologicos hidrofóbicos descartables</li><li>• 1 (por equipo) En equipo</li><li>• 1 Set (por equipo) Todos los accesorios necesarios para su puestos en marcha y normal funcionamiento</li></ul> <p><b>OTROS REQUERIMIENTOS:</b></p> <p>Certificados de cumplimiento de normas:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Certificado o autorización de FDA, CE</li><li>• El equipo cumple con normas de construcción reconocidas internacionalmente, tales como: ISO, 1385:2003 DE E.G., Tenology Co. S, quienes le fabrican al aspirador para MADA en Taiwan.</li></ul> <p><b>Documentación Técnica Solicitada</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Folleto de operación en español</li><li>• Manual de servicio técnico (Idioma español o ingles), original y dos copias, deberá incluir al menos listado de partes y diagramas de funcionamiento, diagramas de circuito, ensamble y desmontaje de equipo.</li></ul> <p><b>Requerimientos de Montaje, Instalación y puesta en marcha:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Incluye pruebas y puesta en marcha del equipo</li></ul> <p><b>Requerimiento de capacitación solicitadas</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Curso de operación y mantenimiento del usuario</li><li>• Curso para servicio técnico</li></ul>				
--	--	--	--	--

	<p><b>Duración y Frecuencia de programa de mantenimiento</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>24 meses (al menos rutina de mantenimiento preventivo con frecuencia trimestral)</li> </ul> <p><b>Garantía de Calidad por desperfecto de fabrica.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>24 meses</li> </ul>				
60302016	<b>ASPIRADOR DE SUCCION CONTINUA (DE USO GENERAL)</b>	c/u	24	\$ 1,987.60	\$ 47,702.40
	<p>Marca: PRECISION MEDICAL Modelo: PM3013 PAIS DE ORIGEN: USA</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Regulador de vacio, con adaptador compatible a la red de distribucion de vacio medico del hospital</li> <li>Para aplicaciones en aspiración del tipo continua en pacientes de la Unidad de cuidados intensivos</li> <li>Control para ajustar nivel de vacío. Modo apagado (off), completo (full) y medio (regular)</li> <li>Flujo en succion continua de 55 LPM en su maxima succión</li> <li>Dos frascos plasticos reutilizables graduados en ml.</li> <li>Capacidad de frasco 1,300 ml</li> <li>Material de frasco esterilizable en autoclave (NO VIDRIO)</li> <li>Manometro indicador de succion de 0 a 200 mmHg</li> <li>Sistema de corte por obstrucción y dispositivo de seguridad para prevenir el llenado y rebalse del frasco. Trampa de sobre flujo.</li> <li>Tubo conductivo de aspiración 1/4" diámetro, para conexión del equipo al frasco</li> </ul> <p><b>ACCESORIOS/ INSUMOS/ REPUESTOS A INCLUIR CON EL SUMINISTRO DE CADA EQUIPO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Frascos plásticos reutilizables adicionales, CANTIDAD 2 POR EQUIPO.</li> </ul>				

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soporte móvil y brazos para alojar frascos y regulador, CANTIDAD 1 POR EQUIPO.</li> <li>• 4 Tigon para adaptar la sonda de succión a el frasco colector, CANTIDAD 1 SET POR EQUIPO.</li> </ul> <p><b>OTROS REQUERIMIENTOS: Detalle de Certificados presentados en Oferta Técnica:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificado CE, ISO.</li> <li>• El equipo debe cumplir con normas de construcción reconocidas internacionalmente, tales como: BS EN, EN ISO, ISO, CE.</li> </ul> <p><b>DOCUMENTOS SOLICITADOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• folleto de operación en español</li> <li>• Cumple, Manual de servicio técnico (Idioma español o inglés), original y dos copias, deberá incluir al menos listado de partes y diagramas de funcionamiento, diagramas de circuito, ensamble y desmontaje de equipo.</li> </ul> <p><b>REQUERIMIENTOS DE MONTAJE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cumple, Incluye pruebas y puesta en marcha del equipo</li> </ul> <p><b>REQUERIMIENTOS DE CAPACITACION:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Curso de operación y mantenimiento del usuario</li> <li>• Curso para servicio técnico</li> </ul> <p><b>REQUERIMIENTOS DE MANTENIMIENTO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 24 meses rutina de mantenimiento preventivo con frecuencia trimestral</li> </ul> <p><b>Meses de garantía</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 24 meses</li> </ul>				
60302016	ASPIRADOR DE SUCCION CONTINUA (PARA SALA DE OPERACIONES)	c/u	10	\$ 1,987.60	\$19,876.00
	Marca: PRECISION MEDICAL				

Modelo: PM3013  
País de Origen: USA

**Especificaciones Técnicas Ofertadas:**

- Regulador de vacío, con adaptador compatible a la red de distribución de vacío médico del hospital
- Para aplicaciones en aspiración del tipo continua en pacientes de la Unidad de cuidados intensivos
- Control para ajustar nivel de vacío. Modo apagado (off), completo (full) y medio (regular)
- Flujo en succión continua de 55 LPM en su máxima succión
- Dos frascos plásticos reutilizables graduados en ml.
- capacidad de frasco 1,300 ml
- Material de frasco no esterilizable en auto clave
- Manómetro indicador de succión de 0 a 200 mmHg
- Sistema de corte por obstrucción y dispositivo de seguridad para prevenir el llenado y rebalse del frasco. Trampa de sobre flujo.
- Tubo conductivo de

aspiración 1/4"  
diámetro, para conexión  
del equipo al frasco

ACCESORIOS/INSUMOS/REPUESTOS A INCLUIR CON EL SU-  
MINISTRO DE CADA EQUIPO.

DESCRIPCIÓN ACCESORIO OFERTADO:

- Frascos plásticos reutilizables adicionales. Cantidad: 2 (por equipo).
- Soporte móvil y brazos para alojar frascos y regulador, Cantidad 1 (por equipo)
- Todos los accesorios necesarios para su puesta en marcha y normal funcionamiento:
- Tigon para adaptar la sonda de succión a el frasco colector, Cantidad 1 SET (por equipo)

**OTROS REQUERIMIENTOS:**

**Detalle de Certificados presentados en  
Oferta Técnica:**

- Certificado CE, ISO.
- El equipo debe cumplir con normas de construcción reconocidas internacionalmente, tales como: BS EN, EN ISO, ISO, CE.

**Documentación Técnica Solicitada:**

- folleto de operación en español
- Manual de servicio técnico (Idioma español o inglés), original y dos copias, deberá incluir al menos listado de partes y diagramas de funcionamiento, diagramas de circuito, ensamble y desmontaje de equipo.

**Requerimientos de Montaje, Instalación  
y puesta en marcha:**



	<ul style="list-style-type: none"> <li>Incluye pruebas y puesta en marcha del equipo</li> </ul> <p><b>Requerimientos de Capacitación Solicitados:</b></p> <p><b>Duración y frecuencia de Programa de Mantenimiento</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>24 meses de rutina de mantenimiento preventivo con frecuencia trimestral</li> </ul> <p><b>Meses de Garantía:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>24 meses</li> </ul>				
60302025	<b>ASPIRADOR QUIRURGICO</b>	c/u	6	\$ 3,055.00	\$ 18,330.00
	<p>Marca: THOMAS Modelo : 1240 PAIS DE ORIGEN: USA</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Para aplicación en aspiración del tipo continua en pacientes de sala de operaciones</li> <li>Bomba eléctrica de succión tipo piston, motor libre de mantenimiento</li> <li>Flujo de succión continua de 45 LPM ó mayor en su máxima succión</li> <li><b>Presión de vacío regulable en 0-660 mmHg</b></li> <li>Bajo nivel de ruido 48 dB a un metro de distancia</li> <li>Configuración de dos frascos plasticos reutilizables, material adecuado y graduado en ml</li> <li><b>Capacidad de cada frasco 1300 ml</b></li> <li>Manómetro de precisión (escala de 0 a 660 Hg)</li> <li>Sistema de corte por obstrucción y dispositivo de seguridad para prevenir el llenado y rebalse del frasco.</li> </ul>				

7

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sistema de filtro bacteriológico hidrofóbico descartable para prevenir contaminación</li><li>• Voltaje: 110 V ± 10%, 60 Hz, 1 Fase</li><li>• Tomacorriente polarizado.</li></ul> <p><b>ACCESORIOS/ INSUMOS/ REPUESTOS A INCLUIR CON EL SUMINISTRO DE CADA EQUIPO</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Frascos plásticos reutilizables adicionales:</li><li>• Cantidad 2 (por equipo).</li><li>• Filtros bacteriológicos hidrofóbicos descartables:</li><li>• Cantidad 12 (por equipo)</li><li>• Soporte móvil y brazos para alojar frascos, regulador y/o trampa, con el equipo, 1 por equipo.</li><li>• Todos los accesorios necesarios para su puesta en marcha y normal funcionamiento, cantidad 1 (Set por equipo).</li></ul> <p><b>Detalle de Certificados presentados en Oferta Técnica:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Certificado o autorización de FDA, CE</li><li>• El equipo cumple con normas de construcción reconocidas internacionalmente, tales como: ISO</li></ul> <p><b>Documentación Técnica Solicitada:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• folleto de operación en idioma español</li><li>• Manual de servicio técnico (Idioma español o inglés), original y dos copias, deberá incluir al menos listado de partes y diagramas de funcionamiento, diagramas de circuito, ensamble y desmontaje de equipo.</li></ul> <p><b>Requerimientos de Montaje, Instalación y puesta en marcha:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Incluye pruebas y puesta en marcha del equipo</li></ul>				
--	---	--	--	--	--

	<p><b>Requerimientos de Capacitación Solicitados:</b> Curso de operación y mantenimiento del usuario</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Curso para servicio técnico</li> </ul> <p><b>Duración y frecuencia de Programa de Mantenimiento</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 24 meses de rutina de mantenimiento preventivo con frecuencia trimestral</li> </ul> <p><b>Meses de garantía :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 24 meses</li> </ul>				
60302015	<b>ASPIRADOR DE SECRECIONES Y LIQUIDO PLEURAL (TORACICO)</b>	c/u	1	\$ 3,357.00	\$ 3,357.00
	<p>Marca: PRECISION MEDICAL Modelo: PM3013 País de Origen: USA</p> <p><b>Especificaciones Técnicas Ofertadas:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulador de vacío, con adaptador compatible a la red de distribución de vacío médico del hospital</li> <li>• Para aplicaciones en aspiración del tipo continua en pacientes de la Unidad de cuidados intensivos</li> <li>• Control para ajustar nivel de vacío. Modo apagado (off), completo (full) y medio (regular)</li> <li>• Flujo en succión continua de 55 LPM en su máxima succión</li> <li>• Dos frascos plásticos reutilizables graduados en ml.</li> </ul>				

- capacidad de frasco 1,300 ml
- Material de frasco no esterilizable en auto clave
- Manometro indicador de succión de 0 a 200 mmHg
- Sistema de corte por obstrucción y dispositivo de seguridad para prevenir el llenado y rebalse del frasco. Trampa de sobre flujo.
- Tubo conductivo de aspiración 1/4" diámetro, para conexión del equipo al frasco

ACCESORIOS/INSUMOS/REPUESTOS A INCLUIR CON EL SUMINISTRO DE CADA EQUIPO.

DESCRIPCIÓN ACCESORIO OFERTADO:

- Frascos plasticos reutilizables adicionales. Cantidad: 2 (por equipo).
- Soporte móvil y brazos para alojar frascos y regulador, Cantidad 1 (por equipo)
- Todos los accesorios necesarios para su puesta en marcha y normal funcionamiento:
- Tigon para adaptar la sonda de succión a el frasco colector, Cantidad 1 SET (por equipo)

**OTROS REQUERIMIENTOS:**

**Detalle de Certificados presentados en Oferta Técnica:**

- Certificado CE, ISO.
- El equipo debe cumplir con normas de construcción reconocidas internacionalmente, tales como: BS EN, EN ISO, ISO, CE.

**Documentación Técnica Solicitada:**

- folleto de operación en español
- Manual de servicio técnico (Idioma español o inglés), original y dos copias, deberá incluir al menos listado de partes y diagramas de funcionamiento, diagramas de circuito, ensamble y desmontaje de equipo.

**Requerimientos de Montaje, Instalación y puesta en marcha:**

- Incluye pruebas y puesta en marcha del equipo

**Requerimientos de Capacitación Solicitados:**

**Duración y frecuencia de Programa de Mantenimiento Ofertado**

- 24 meses de rutina de mantenimiento preventivo con frecuencia trimestral

**Meses de Garantía ofertados:**

- 24 meses

**LOTE 3: (EQUIPO DE NEBULIZACIÓN)**

61001005	FLUJOMETRO DE OXIGENO	c/u	158	\$ 48.00	\$7,584.00
	Marca PRECISION MEDICAL Modelo 1MFA1005 PAIS DE ORIGEN: USA ESPECIFICACIONES TECNICAS				

- Flujómetro de oxígeno para uso médico
- Conector compatible con red de oxígeno del hospital
- Cuerpo de bronce cromado
- Para una presión de entrada de 50 PSI
- Válvula de aguja asegura un flujo preciso
- Regulación de flujo: de 0 a 15 litros/minuto
- Con una precisión de  $\pm 0.5$  lpm
- Conexión a frasco humidificador con conector estándar
- Con adaptador para manguera de plástico a la salida
- Sistema de control que permite al operador fijar de manera adecuada la administración del flujo
- NO REQUIERE CONEXIÓN ELÉCTRICA

**ACCESORIOS /  
INSUMOS/RESPUESTOS A INCLUIR  
CON EL SUMINISTRO DE CADA  
EQUIPO:**

- Todos los accesorios necesarios para su puesta en marcha y normal funcionamiento, Cantidad 1 (Set por Equipo)

**OTROS REQUERIMIENTOS:**

Certificados de cumplimiento de normas:

- Certificado FDA, CE
- El equipo cumple con normas de construcción reconocidas internacionalmente, tales como: ISO, CE

Documentación Técnica:

- Manuales de operación (Idioma español, original y

	<p>dos copias)</p> <p><b>Requerimientos de Montaje, Instalación y puesta en marcha:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Incluye pruebas y puesta en marcha del equipo</li> </ul> <p><b>Requerimientos de Capacitación Solicitados:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Curso de operación y mantenimiento del usuario</li> </ul> <p><b>Duración y frecuencia de Programa de Mantenimiento Ofertado:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NO APLICA.</li> </ul> <p><b>Meses de garantía ofertados:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 Meses</li> </ul>				
60302550	<b>NEBULIZADOR</b>	c/u	1	\$ 429.00	\$ 429.00
	<p><b>Marca THOMAS</b> <b>Modelo 1145</b> <b>PAIS DE ORIGEN: USA</b></p> <p><b>ESPECIFICACIONES TECNICAS OFERTADAS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo compresor eléctrico, de una salida, motor libre de mantenimiento</li> <li>• Portátil</li> <li>• El flujo generado es de 24litros/min.</li> <li>• Presión de salida ajustable</li> <li>• Nebulizará a una razón aproximada de 0.25 ml/min. Con partículas entre 0.5 a 11 micrones</li> <li>• Voltaje: 110 V ± 10%, 60 Hz, 1 Fase</li> <li>• Tomacorriente polarizado</li> </ul> <p><b>ACCESORIOS / INSUMOS/RESPUESTOS A INCLUIR CON E SUMINISTRO DE CADA EQUIPO.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Todos los accesorios necesarios para su puestos</li> </ul>				

<p>en marcha y normal funcionamiento, Cantidad 1                  (Set por Equipo)</p> <p><b>OTROS REQUERIMIENTOS:</b>  <b>Certificados de cumplimientos de normas:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificado FDA, CE</li> <li>• El equipo cumple con normas de construcción reconocidas internacionalmente, tales como: ISO</li> </ul> <p><b>Documentación Técnica Solicitada:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manuales de operación (Idioma español, original y dos copias)</li> <li>• Manual de servicio técnico (Idioma español o ingles), original y dos copias</li> </ul> <p><b>Requerimientos de Montaje, Instalación y puesta en marcha:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Incluye pruebas y puesta en marcha del equipo</li> </ul> <p><b>Requerimientos de Capacitación Solicitados:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se brindará curso de operación y mantenimiento del usuario</li> <li>• Curso para servicio técnico</li> </ul> <p><b>Duración y frecuencia de Programa de Mantenimiento Ofertado:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 meses rutina de mantenimiento preventivo con frecuencia trimestral</li> </ul> <p><b>Meses de garantía:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 Meses</li> </ul>	
<p><b>MONTO TOTAL ADJUDICADO..... \$99,444.40</b></p>	

**CLAUSULA SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes, los documentos siguientes: a) Las Bases de la Licitación Publica Internacional LPI No.05/2013, y las Adendas y Aclaraciones si las hubieren; b) La Oferta y sus documentos; c) La Resolución de Adjudicación No.179/2013; d) Orden de Inicio;



e) Las Garantías y f) Las Resoluciones Modificativas o enmiendas si las hubiere. En caso de discrepancia entre los documentos contractuales y el contrato, prevalecerá éste último.

**CLÁUSULA TERCERA: PLAZO DE ENTREGA.** La CONTRATISTA se obliga a entregar el suministro objeto del presente contrato, en un plazo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO**, contados a partir de la Orden de Inicio.

**CLAUSULA CUARTA: ATRASOS Y PRORROGAS DE PLAZO.** Si LA CONTRATISTA se atrasare en el plazo de entrega del suministro, por causas de Fuerza Mayor o caso Fortuito debidamente justificadas y documentadas, EL CONTRATANTE podrá prorrogar el plazo de entrega. Para ello, LA CONTRATISTA dará aviso por escrito al CONTRATANTE dentro de los cinco días hábiles siguientes a la fecha en que ocurra la causa que origina el atraso, dicho aviso deberá hacerse dentro del plazo contractual. En caso de no hacerse tal notificación en el plazo establecido, esta omisión será razón suficiente para que EL CONTRATANTE deniegue la prórroga del plazo contractual. La prórroga del plazo contractual de entrega será establecida y formalizada a través de una Resolución Ministerial de Modificativa de contrato autorizada por la Titular del MINSAL (El Contratante), y no dará derecho a LA CONTRATISTA a compensación económica. Las prórrogas de plazo no se darán por atrasos causados por negligencia de LA CONTRATISTA al solicitar pedidos sin la suficiente anticipación para asegurar su entrega a tiempo, por no contar con el personal suficiente o por atrasos imputables a sus subcontratistas o suministrantes. La solicitud de prórroga deberá presentarse en la UACI del MINSAL.

**CLAUSULA QUINTA: MONTO TOTAL DEL CONTRATO.**

El monto total del presente contrato es de **NOVENTA Y NUEVE MIL CUATROCIENTOS CUARENTA Y CUATRO DOLARES CON CUARENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$99,444.40)**, el cual será cancelado con fondos provenientes del Contrato de Préstamo BCIE 2015 y Fondo General mediante los Cifrados Presupuestarios 2013-3200-3-07-01-22-1-VRS; 2013-3200-3-07-01-22-3-VRS, del Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), que es la fuente de financiamiento de este contrato.

**CLAUSULA SEXTA: FORMA, TRÁMITE Y PLAZO DE PAGO.**

Todos los pagos se efectuarán en la División de Tesorería de la Unidad Financiera Institucional del MINSAL, en dólares de los Estados Unidos de América, de la siguiente manera:

- i) **Anticipo:** Se otorgará hasta el treinta por ciento (30%) del valor del contrato contra la presentación de dos facturas: Una a nombre del MINSAL préstamo BCIE 2015 por el 87% y otra a nombre del MINSAL contrapartida FONDO GENERAL por el 13% firmadas y selladas por el Administrador del contrato, la solicitud del Anticipo aprobada por el Administrador del Contrato y entrega de la nota original de aprobación de la Garantía de Buena Inversión de Anticipo emitida por la UACI.
- ii) Para amortizar el anticipo otorgado, de cada pago se retendrá un porcentaje igual al concedido en concepto de anticipo que le fue entregado, hasta que este quede cancelado en su totalidad.

La forma y condiciones en que se efectuarán los pagos al Contratista en virtud del Contrato se especifican a continuación:

El suministro de los equipos se pagará de la siguiente manera:

**iii) Al recibir los bienes:**

**- Para el caso de los equipos que requieren instalación:**

- Se pagará el setenta por ciento (70%) del precio unitario total del bien suministrado de acuerdo a lo estipulado en el Contrato, contra la presentación de dos facturas: Una a nombre del MINSAL préstamo BCIE 2015 por el 87% y otra a nombre del MINSAL contrapartida FONDO GENERAL por el 13% firmadas y selladas por el Administrador del contrato, adjuntando el Acta de Recepción de Bienes, emitida por el Guardalmacén del Hospital.
- Se pagará el veinte por ciento (20%) del precio unitario total del bien suministrado<sup>1</sup> de acuerdo a lo estipulado en el Contrato, contra presentación del

Acta de Recepción y Pruebas que apliquen, en el que hace constar el Montaje, la instalación y pruebas de funcionamiento, firmada por el usuario del equipo, Administrador del Contrato y el representante del Contratista y la presentación de dos facturas: Una a nombre del MINSAL préstamo BCIE 2015 por el 87% y otra a nombre del MINSAL contrapartida FONDO GENERAL por el 13% firmadas y selladas por el Administrador del contrato.

- **Cursos de capacitación:**

- Se pagará el diez por ciento (10%) del precio unitario total del bien suministrado<sup>1</sup> de acuerdo a lo estipulado en el Contrato, contra la realización a satisfacción de los cursos de capacitación de operación y mantenimiento respaldados por la lista de asistencia con el visto bueno del jefe de mantenimiento del Hospital y contra la presentación de dos facturas: Una a nombre del MINSAL préstamo BCIE 2015 por el 87% y otra a nombre a nombre del MINSAL contrapartida FONDO GENERAL por el 13% firmadas y selladas por el Administrador del contrato.

**- Para el caso de los equipos que no requieran instalación:**

➤ **Si se requiere capacitación**

- Se pagará el noventa por ciento (90%) del precio unitario total del bien suministrado<sup>1</sup> de acuerdo a lo estipulado en el Contrato, contra la presentación de dos facturas: Una a nombre del MINSAL préstamo BCIE 2015 por el 87% y otra a nombre del MINSAL contrapartida FONDO GENERAL por el 13% firmadas y selladas por el Administrador del contrato, acompañada del Acta de Recepción de Bienes y Pruebas que apliquen firmada por el Guardalmacén, usuario del equipo, Administrador del Contrato y el representante del Contratista.

- Cursos de capacitación:
  - Se pagará el diez por ciento (10%) del precio unitario total del bien suministrado<sup>1</sup> de acuerdo a lo estipulado en el Contrato, contra la realización a satisfacción de los cursos de capacitación de operación y mantenimiento respaldados por la lista de asistencia con el visto bueno del jefe de mantenimiento del Hospital y contra la presentación de dos facturas: Una a nombre del MINSAL préstamo BCIE 2015 por el 87% y otra a nombre del MINSAL contrapartida FONDO GENERAL por el 13% firmadas y selladas por el Administrador del contrato y el jefe de la Unidad solicitante (DDIS).

➤ **Si NO se requiere capacitación**

- Se pagará el cien por ciento (100%) del precio unitario total del bien suministrado<sup>1</sup> de acuerdo a lo estipulado en el Contrato, contra la presentación de dos facturas: Una a nombre del MINSAL préstamo BCIE 2015 por el 87% y otra a nombre del MINSAL contrapartida GOES por el 13% firmadas y selladas por el Administrador del contrato y el jefe de la Unidad solicitante, acompañada del Acta de Recepción de Bienes y Pruebas que apliquen firmada por el Guardalmacén, usuario del equipo, Administrador del Contrato y el representante del Contratista.

Todos los pagos anteriormente descritos se efectuarán dentro de los sesenta (60) días calendarios siguientes a la emisión del "Quedan" por parte de la División de Tesorería del MINSAL.

**CLAUSULA SEPTIMA: GARANTIAS.-**

**1. GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, por un valor equivalente al DOCE POR CIENTO (12%) del monto total del Contrato, la cual deberá entregar dentro de los TREINTA (30) días CALENDARIO siguientes a la fecha de emisión de la Orden de Inicio y permanecerá vigente durante el plazo de CIENTO OCHENTA (180) DÍAS, contados a partir de la fecha de emisión de la Orden de Inicio.

2. **GARANTÍA DE BUENA CALIDAD DE LOS BIENES.** para garantizar la buena calidad del suministro objeto de este contrato, por un valor equivalente al DIEZ POR CIENTO (10%) del monto total del contrato, la cual deberá entregar dentro de los TREINTA (30) días calendario posteriores a la fecha en que el suministro sea recibido en su totalidad y a entera satisfacción, de acuerdo al acta de recepción definitiva que para tal efecto levantará el guardalmacén respectivo, y permanecerá vigente durante el plazo de **DOS AÑOS**, contados a partir de dicha fecha.

3. **GARANTIA DE BUENA INVERSION DE ANTICIPO.** Será hasta por un valor equivalente al TREINTA POR CIENTO (30.00%) del monto total del Contrato para lo cual deberá presentar en la UACI una Garantía de Anticipo por el valor del Cien por Ciento del monto anticipado, la cual servirá para garantizar la correcta inversión del anticipo y estará vigente hasta la deducción total del mismo. La Unidad Financiera del MINSAL se compromete a entregar este anticipo toda vez que el Contratista presente la solicitud de anticipo previamente aprobada por el o los Administradores de Contrato y haya cumplido con la presentación de la garantía de la Buena Inversión del Anticipo aprobada por la UACI del MINSAL.

El Contratista para obtener la aprobación de la solicitud del Anticipo por parte del Administrador de Contrato, deberá adjuntar un plan de utilización de dicho anticipo.

Se efectuarán las siguientes retenciones:

Para amortizar el anticipo otorgado, de cada pago se retendrá un porcentaje igual al concedido en concepto de anticipo que le fue entregado, hasta que éste quede cancelado.

Tipos de Garantías que podrán presentar: fianzas emitidas por Sociedades Afianzadoras, Aseguradoras o Instituciones Bancarias Nacionales o extranjeras, siempre y cuando lo hicieren por medio de alguna de las instituciones del Sistema Financiero Salvadoreño, actuando como entidad confirmadora de la emisión; las empresas que emitan las referidas garantías deberán estar autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero, ubicadas en las primeras

categorías de las clasificadoras de riesgos (EA, EAA, EAAA), según la clasificación de riesgo establecida en la ley de Mercado de Valores, o su equivalente en escala internacional.

**CLAUSULA OCTAVA: ADMINISTRACION DEL CONTRATO.** La Titular del MINSAL, nombrará mediante Acuerdo Institucional, a los Administradores del Contrato, en los lugares que se encuentren asignados, cuyos nombres se encuentran establecidos en el ANEXO NÚMERO UNO del presente contrato. Los nombrados en dicho acuerdo tendrán las facultades que le señala el Artículo 82 Bis de la LACAP, siendo estas las siguientes a) Verificar el cumplimiento de las cláusulas contractuales, b) Elaborar oportunamente los informes de avances de la ejecución de los Contratos e informar de ello tanto a la UACI como a la Unidad responsable de efectuar los pagos o en su defecto reportar los incumplimientos, c) Informar a la UACI a efecto de que se gestione el informe a la Titular para iniciar el procedimiento de aplicación de las sanciones a LA CONTRATISTA, por los incumplimientos de sus obligaciones, d) Conformar y mantener actualizado el expediente del seguimiento de la ejecución del Contrato de tal manera que este conformado por el conjunto de documentos necesarios que sustenten las acciones realizadas desde que se emita la orden de inicio hasta la recepción final, e) Elaborar y suscribir conjuntamente con LA CONTRATISTA, las actas de recepción total o parcial de la contratación de conformidad a lo establecido en el Reglamento de la LACAP, f) Remitir a la UACI en un plazo máximo de tres días hábiles posteriores a la recepción del suministro, en cuyos Contratos no existan incumplimientos, el acta respectiva a fin de que esta proceda a devolver a LA CONTRATISTA las garantías correspondientes, g) Gestionar ante la UACI las órdenes de cambios o modificaciones al Contrato, una vez identificada tal necesidad, h) Gestionar los reclamos a LA CONTRATISTA relacionados con fallas durante el periodo de vigencia de las garantías, e informar a la UACI de los incumplimientos en caso de no ser atendidos en los términos pactados, así como informar a la UACI sobre el vencimiento de las mismas para que esta proceda a su devolución en un periodo no mayor a ocho días hábiles; e i) Cualquier otra responsabilidad que establezca la LACAP, Reglamento de la misma y el presente Contrato.

**CLAUSULA NOVENA: MULTAS POR ATRASO.** Cuando LA CONTRATISTA incurriere en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables a la misma, podrá

declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad al artículo 85 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Las notificaciones que se generen en el proceso de multa se efectuarán en la dirección establecida en el presente contrato, en caso de no encontrarse en esa dirección, sin haber hecho el aviso de traslado, se efectuará de conformidad a las reglas del derecho común.

**CLAUSULA DECIMA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS Y ARBITRAJE.** Si surge una controversia o diferencia de cualquier clase entre el Contratante y el Contratista en relación con el Contrato o a raíz de éste, las partes harán todo lo posible por resolver dicha controversia o diferencia en forma amistosa, mediante consultas entre ellas. Si después de transcurridos treinta (30) días el Contratante y el Contratista no han podido resolver su controversia o diferencia mediante tales consultas, cualquiera de las partes puede notificar a la otra parte su intención de iniciar un procedimiento de arbitraje con respecto al asunto en disputa, conforme a las disposiciones que se indican a continuación; no se podrá iniciar un procedimiento de arbitraje con respecto a dicho asunto si no se ha emitido la mencionada notificación. a) Toda controversia o diferencia respecto de la cual se haya notificado la intención de iniciar un procedimiento de arbitraje de conformidad con lo dispuesto en la presente cláusula se resolverá definitivamente mediante arbitraje. El arbitraje puede iniciarse antes o después de la entrega de los bienes incluidos en el Contrato. b) El procedimiento de arbitraje se llevará a cabo conforme lo especificado en las Condiciones Especiales de las Bases de Licitación, (CE-13). No obstante cualquier referencia que se haga aquí al arbitraje, Las partes continuarán cumpliendo sus respectivas obligaciones contractuales, a menos que convengan en otra cosa, y El Contratante pagará a la Contratista toda suma que le adeude al Contratista.

**CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO.** El lugar de entrega de los suministros será el Hospital Nacional de Maternidad, ubicado en “Quinta María Luisa”, en el Barrio Santa Anita, entre la calle Francisco Menéndez y la 25 Avenida Norte de la ciudad de San Salvador en El Salvador, C.A.

**CLAUSULA DECIMA SEGUNDA: TERMINACION DEL CONTRATO.** EL CONTRATANTE podrá dar por terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte cuando ocurra cualquiera de las situaciones siguientes: a) LA CONTRATISTA no rinda la garantía de cumplimiento de contrato dentro del plazo acordado en este contrato; b) La mora de LA CONTRATISTA en el cumplimiento del plazo de entrega del suministro o de cualquier otra obligación contractual; c) LA CONTRATISTA brinde el suministro en inferior calidad a lo ofertado o no cumpla con las condiciones pactadas en este contrato; y d) Por mutuo acuerdo entre ambas partes.

**CLAUSULA DECIMA TERCERA: CESACION, EXTINCION, CADUCIDAD, Y REVOCACION DEL CONTRATO.** Cuando se presentaren las situaciones establecidas en los Artículos del 92 al 100 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se procederá en lo pertinente a dar por terminado el Contrato. En caso de incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, a cualquiera de las estipulaciones y condiciones contractuales o las especificaciones establecidas en las Bases de Licitación, el MINSAL notificará a LA CONTRATISTA su decisión de caducar el Contrato sin responsabilidad para él, mediante aviso escrito con expresión de motivo, aplicando el procedimiento de caducidad respectivo. Asimismo el MINSAL, hará efectivas las Garantías que tuviere en su poder.

**CLAUSULA DECIMA CUARTA: MODIFICACIONES.** Si en la ejecución del presente contrato hubiere necesidad de introducir modificaciones al mismo, que no afecten el objeto del contrato, estas se llevaran a cabo mediante Resolución Ministerial emitida por la Titular del MINSAL; y las que afecten el objeto del contrato como incremento y disminución del mismo, únicamente podrán llevarse a cabo a través de Resolución Modificativa de Contrato, firmada por EL CONTRATANTE y LA CONTRATISTA.

**CLAUSULA DECIMA QUINTA: VIGENCIA.** La vigencia de este Contrato será a partir del día en que a LA CONTRATISTA, se le entregue copia del mismo debidamente legalizado y finalizará hasta que las partes hayan cumplido totalmente sus obligaciones, incluso en sus prórrogas si las hubiere.



MINISTERIO DE SALUD  
REPUBLICA DE EL SALVADOR

CONTRATO No. 654/2013  
LICITACIÓN PÚBLICA INTERNACIONAL LPI No. 05/2013  
RESOLUCIÓN DE ADJUDICACIÓN No. 179/2013  
FONDOS: BCIE Y GENERAL  
CÓDIGO DE PROYECTO 5131

**CLAUSULA DECIMA SEXTA: JURISDICCION Y LEGISLACION APLICABLE.** Los Comparecientes señalan como sus domicilios especiales para los casos de acción judicial el de esta ciudad, estableciéndose que las controversias entre las partes en cuanto a este contrato o su aplicación, así como en cuanto a su realización, serán decididas en primera instancia según las disposiciones de este contrato, el Contrato de Préstamo Dos mil quince, las Normas y Políticas del Banco Centroamericano de Integración Económica y las Leyes de la República de El Salvador.

**CLAUSULA DECIMA SEPTIMA: NOTIFICACIONES.** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de la fecha de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: EL CONTRATANTE: Calle Arce Número ochocientos veintisiete, San Salvador, y LA CONTRATISTA en: **Colonia Médica, Veinticinco Avenida Norte, Número mil ochenta, San Salvador. Teléfonos 2234 - 3200, Fax 2234-3224.** En fe de lo cual firmamos el presente contrato en la ciudad de San Salvador, a los doce días del mes de diciembre de dos mil trece.



MARIA ISABEL RODRIGUEZ VIUDA DE SUTTER  
MINISTRA



MARIO RENE IGLESIAS TABLAS  
CONTRATISTA

SDEM/VC

